VEGA WIRELESS

GENIUS®

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= UNI EN ISO 9001/2000=

CE

ITALIANO

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE
OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
2. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
3. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
4. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
5. GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
6. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
7. Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
8. Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
9. GENIUS non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
10. L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
12. Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
13. Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
14. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
15. L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischiacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne la sogli di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
16. I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da rischi meccanici di movimento, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.
17. Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
18. GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
19. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
20. Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
21. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
22. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
23. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
24. Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
25. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
26. L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.
27. Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

ENGLISH

IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER
GENERAL SAFETY REGULATIONS

ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.

1. Carefully read the instructions before beginning to install the product.
2. Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
3. Store these instructions for future reference.
4. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
5. GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
6. Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
7. The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
8. For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
9. GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
10. The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
11. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
12. The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
13. Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
14. Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
15. The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.
16. The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against mechanical movement Risks, such as crushing, dragging, and shearing.
17. Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "16".
18. GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
19. For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
20. Do not in any way modify the components of the automated system.
21. The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
22. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
23. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental, sensorial capacity, or by people without experience or the necessary training.
24. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
25. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
26. The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.
27. Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

FRANÇAIS

CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR
RÈGLES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.

1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
2. Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Conserver les instructions pour les références futures.
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
5. GENIUS décline toute responsabilité qui dériverait d'usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
7. Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
8. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
9. GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
10. L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
11. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
12. Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption omnipolaire.
13. Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
14. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
15. L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
16. Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
17. On recommande que toute installation soit doté au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
18. GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
19. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
20. Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
21. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
22. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
23. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
24. Éloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
25. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
26. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.
27. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR
REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

ATENCION! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.

1. Lean detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
2. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance

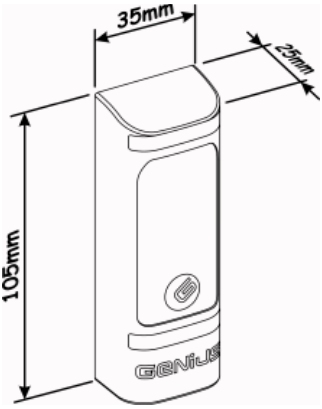

Fig. 1

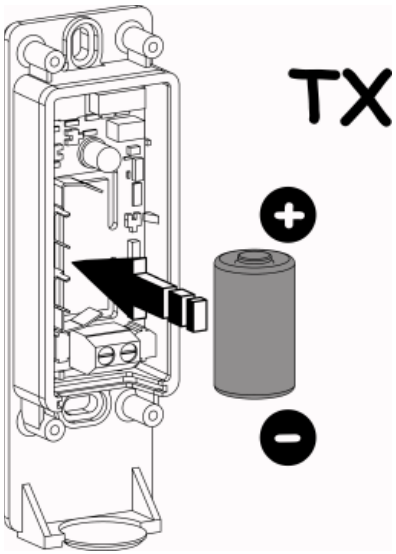

Fig. 4

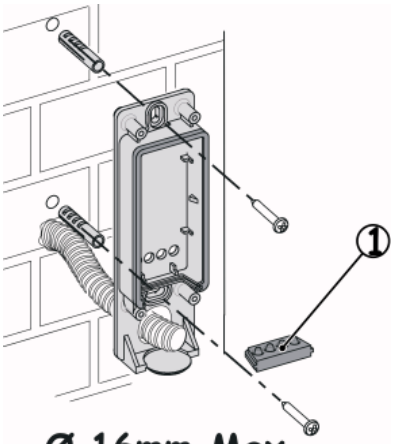

Fig. 2

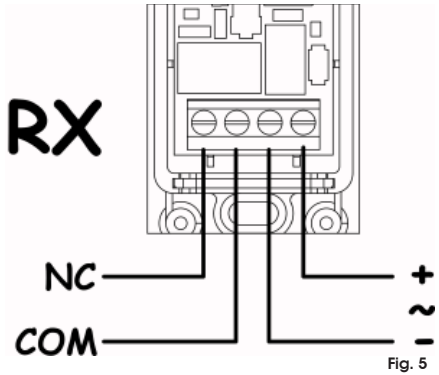

Fig. 5

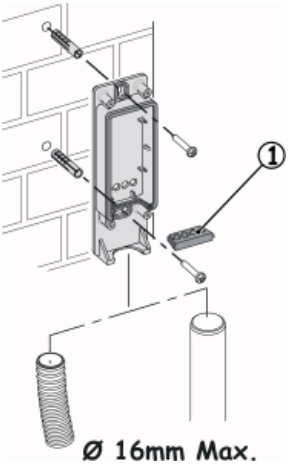

Fig. 3

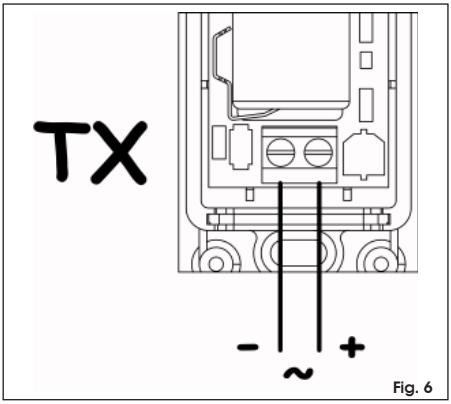

Fig. 6

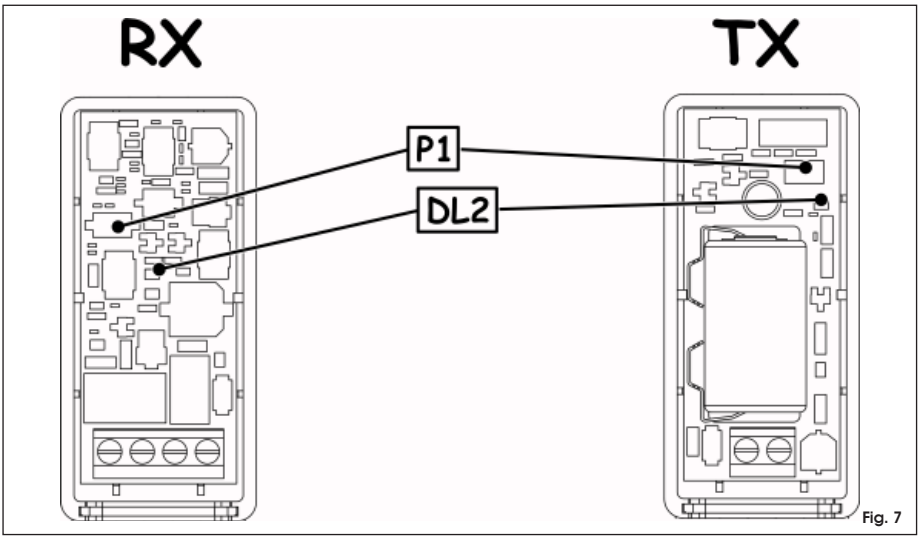

Fig. 7

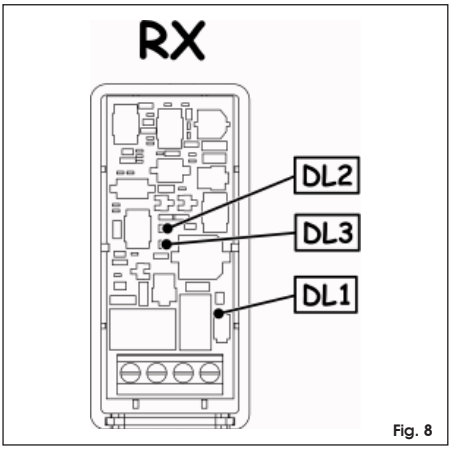

Fig. 8

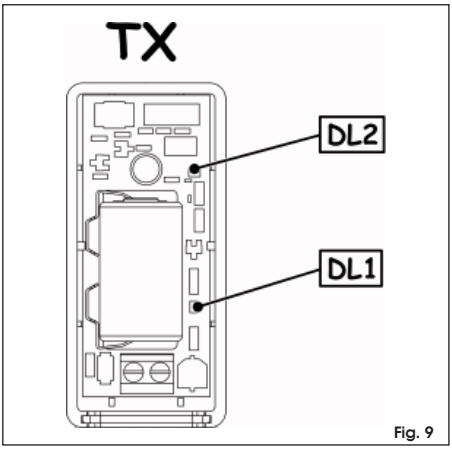

Fig. 9

ITALIANO

INDICE

AVVERTENZE pag.2

1. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE pag.2

2. DIMENSIONI pag.2

3. INSTALLAZIONE *pag.2*

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI *pag.2*

5. MESSA IN FUNZIONE *pag.2*

6. RICERCA GUASTI *pag.3*

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ

Fabbricante: GENIUS S.p.A.

Indirizzo: Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIA

Dichiara che: Il dispositivo di protezione attiva opto-elettronico mod. **VEGA WIRELESS**

- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti direttive CEE:
  - 2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione
  - 2004/108/CE direttiva Compatibilità Elettromagnetica

Nota aggiuntiva:

Questo prodotto è stato sottoposto a test in una configurazione tipica omogenea (tutti prodotti di costruzione GENIUS S.p.A.)

Grassobbio, 01 Dicembre 2008

L'Amministratore Delegato
D. Gianantoni

Note per la lettura dell'istruzione

Leggere completamente questo manuale di installazione prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Il simbolo ⚠ evidenzia note importanti per la sicurezza delle persone e l'integrità dell'automazione.

Il simbolo ☞ richiama l'attenzione su note riguardanti le caratteristiche od il funzionamento del prodotto.

VEGA WIRELESS

AVVERTENZE

È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione.

Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto e conservarle per riferimenti futuri

1. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

La coppia di fotocellule autoallineanti **VEGA WIRELESS** è composta da un trasmettitore ed un ricevitore a raggi infrarossi sincronizzati a quattro canali selezionabili.

La fotocellula **VEGA WIRELESS** è un dispositivo ausiliario alla sicurezza.

L'oscuramento del fascio luminoso, provoca il cambiamento di stato del ricevitore, il quale invia il segnale di fotocellula impegnata tramite contatto a relè.

Il Trasmettitore della coppia è alimentato a batteria ma può anche essere alimentato tramite il collegamento filare.

La selezione del canale di trasmissione permette di installare sullo stesso impianto fino a 4 coppie di **VEGA WIRELESS** eliminado il rischio di interferenze tra una coppia e l'altra.

Alimentazione	12 - 24 V~. 12 - 24 Vdc
Assorbimento RX	30 mA
Assorbimento TX	40 μA a Batteria 5 mA a 24 Vdc
Tipo e Durata batteria tx	**CR2** DA 3 V da 2 a 3 anni ①
Portata massima	15 m
Grado di protezione	IP54
Tempo rilevamento ostacolo	40 ms
Modalità di allineamento	Automatica
Angolo di autoallineamento	+/- 7° (15 m) +/- 13° (5 m.)
Tramissione segnale	4 canali selezionabili
Temperatura di funzionamento	-20...+55 °C
Installazione	a parete o su colonnetta

① La durata della batteria può variare in funzione della carica della batteria impiegata, della sua tipologia e delle condizioni ambientali/installative.

2. DIMENSIONI

Le dimensioni del Trasmettitore e del Ricevitore sono le medesime e sono riportate in Figura 1.

3. INSTALLAZIONE

Per un corretto funzionamento, posizionare il Ricevitore e il Trasmettitore allineati.

Il Ricevitore della coppia **VEGA WIRELESS** ha due possibili tipologie d'installazione:

1. A parete con guaina ad incasso (Fig. 2).
2. A parete con tubo/guaina esterni (Fig. 3).

- Eseguire le predisposizioni per i collegamenti elettrici.
- Fissare il corpo del ricevitore utilizzando viti e tasselli idonei.

Il Trasmettitore della coppia **VEGA WIRELESS** ha la possibilità di essere alimentato tramite la batteria interna (Fig. 4) oppure tramite collegamento filare.

Il Trasmettitore alimentato a batteria necessita del solo fissaggio a parete o su colonnetta.

Qualora il Trasmettitore utilizzi l'alimentazione filare, seguire le stesse tipologie d'installazione indicate nelle figure 2 e 3.

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Eseguire i collegamenti elettrici sulle morsettiere del ricevitore come indicato in Fig. 5.

I morsetti di alimentazione del Ricevitore possono essere collegati ad una tensione di 12 o 24 Volt sia continua (DC) che alternata (~).

Qualora si intenda effettuare il controllo FAIL SAFE con Trasmettitore alimentato a batteria, collegare il morsetto FAIL SAFE (-TX FSW) delle schede elettroniche GENIUS al morsetto MENO (–) del Ricevitore fotocellula.

Nel caso si alimenti il Trasmettitore tramite collegamento filare seguire le indicazioni in Fig. 6.

I morsetti di alimentazione del Trasmettitore possono essere collegati ad una tensione di 12 o 24 Volt sia continua (DC) che alternata (~).

All'accensione del Trasmettitore e del Ricevitore i rispettivi led DL2 si accendono per 1 secondo.

5. MESSA IN FUNZIONE

Prima di chiudere la coppia di fotocellule con i rispettivi coperchi, è indispensabile selezionare il canale di trasmissione e controllarne il funzionamento attraverso i LED di segnalazione presenti sul Ricevitore.

SELEZIONE CANALE DI TRASMISSIONE

Alimentare le fotocellule e selezionare il canale di trasmissione **PREMENDO E MANTENEDO PREMUTO PER 5 SECONDI** il pulsante P1 (Fig. 7).

Al termine dei 5 secondi il led DL2 in figura 7 lampeggerà un numero di volte pari al canale impostato per poi spegnersi 1 secondo e ripetere la segnalazione. Dopo aver completato 3 segnalazioni del canale impostato la procedura è terminata ed il **canale è memorizzato.**

Durante questa visualizzazione è possibile cambiare il canale di trasmissione: tramite la pressione del pulsante P1 si selezionano in successione i quattro canali.

Controllare il numero di lampeggi del led DL2 per determinare quale canale si è selezionato:

1 lampeggio = Canale 1

2 lampeggi = Canale 2

3 lampeggi = Canale 3

4 lampeggi = Canale 4

Impostare lo stesso canale sia sul ricevitore che sul trasmettitore.

Durante la visualizzazione del canale impostato la coppia di fotocellule è inattiva ed il suo contatto è quindi APERTO. Attendere il termine della visualizzazione per operare con l'automazione.

CONTROLLO DEI LED DI SEGNALAZIONE RX

Di seguito sono riportati gli stati ed il significato dei led a bordo del Ricevitore; fare riferimento alla figura 8 per individuarne la posizione.

DL 1 Alimentazione	
ON	Alimentazione presente
OFF	Alimentazione assente

DL 2 Canale di Trasmissione e Carica Batteria TX	
ON	Batteria TX OK
Lampeggio Lento	Indicazione canale di trasmissione
Lampeggio Veloce	Batteria TX in esaurimento
OFF	Batteria TX scarica o Fotocellula impegnata

DL 3 Allineamento	
ON	Allineamento OK
Lampeggio Lento	Allineamento non corretto
OFF	Allineamento assente o Fotocellula impegnata

CONTROLLO DEI LED DI SEGNALAZIONE TX

Di seguito sono riportati gli stati ed il significato dei led a bordo del Trasmettitore; fare riferimento alla figura 9 per individuarne la posizione.

DL 1 Alimentazione	
ON	Alimentazione filare presente
OFF	Alimentazione filare assente, funzionamento a batteria

DL 2 Canale di Trasmissione	
OFF	Normale Funzionamento
Lampeggio Lento	Visualizzazione del canale di trasmissione

Completare l'installazione chiudendo le fotocellule appena installate con l'apposito coperchio a quattro viti, avendo cura di posizionare il separatore in gomma (indicato in Fig. 2, 3 rif. ①) così da garantire il corretto grado di isolamento IP.

6. RICERCA GUASTI

Di seguito è riportato un aiuto per l'individuazione e la risoluzione di particolari condizioni sul funzionamento delle fotocellule.

Per una lista completa delle situazioni di errore/guasto fare riferimento all'istruzione dell'apparecchiatura elettronica utilizzata per movimentare l'applicazione.

CONDIZIONE	CAUSA/PROBLEMA	SUGGERIMENTO
Il cancello non si muove. i led DL2 e DL3 del Ricevitore sono spenti.	- Mancanza di allineamento - Trasmettitore non alimentato - Errata scelta del canale di trasmissione.	- Controllare la selezione del canale di trasmissione. - Controllare l'alimentazione degli elementi della coppia di fotocellulle. - Controllare l'allineamento della coppia.
Il led DL2 del Ricevitore lampeggia.	Alimentazione del Trasmettitore non corretta.	- Sostituire la batteria interna del Trasmettitore. - In caso di alimentazione filare del Trasmettitore controllarne il valore di tensione.
Il led DL3 del Ricevitore lampeggia.	Le fotocellule non sono correttamente allineate.	- Regolare l'allineamento delle fotocellule.

ENGLISH

INDEX

WARNINGS	*page.5*
1. DESCRIPTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS	page.5
2. DIMENSIONS	page.5
3. INSTALLATION	page.5
4. ELECTRICAL CONNECTIONS	page.5
5. START-UP	page.5
6. TROUBLESHOOTING	page.6

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: GENIUS S.p.A.

Address: Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALY

Declares that: The opto-electronic active protection device mod. **VEGA WIRELESS**,

- conforms to the essential safety requirements of the following EEC directives:
  - 2006/95/EC Low Voltage directive.
  - 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive.

Additional information:

This product underwent a test in a typical uniform configuration (all products manufactured by GENIUS S.p.A.).

Grassobbio, 10-10-2007

Managing Director

D. Gianantoni

Notes on reading the instruction

Read this installation manual to the full before you begin installing the product.

The symbol ⚠ indicates notes that are important for the safety of persons and for the good condition of the automated system.

The symbol ☞ draws your attention to the notes on the characteristics and operation of the product.

WARNINGS

For the safety of people, it is important that all the instructions be carefully observed

Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.

Carefully read the instructions before beginning to install the product and keep them for future reference.

1. DESCRIPTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

The pair of self-aligning photocells, XP15 W, is composed of an infrared transmitter and receiver synchronised to four selectable channels.

The XP15 W photocell is an auxiliary safety device.

Darkening the light beam produces a change of state of the receiver, which sends the signal of the photocell involved by means of a relay contact.

The transmitter of the pair is powered by a battery but it can also be powered from the mains supply.

Selection of the transmission channel permits up to 4 pairs of XP15 W photocells to be installed on the same unit, eliminating the risk of interference between one pair and another.

Power supply	12 - 24 V~. 12 - 24 Vdc
Absorbed current RX	30 mA
Absorbed current TX	40 μA with Battery 5 mA at 24 Vdc
Type and Life of battery TX	**CR2** , 3 V from 2 to 3 years ①
Maximum range	15 m
Protection class	IP54
Obstacle detection time	40 ms
Method of alignment	automatic
Self-alignment angle	+/- 7° (15 m) +/- 13° (5 m.)
Transmission of signal	4 selectable channels
Operating ambient temperature	-20 ... +55 °C
Installation	on wall or column installation

① The battery life can vary depending on the charge of the battery used, its type and installation/environmental conditions.

2. DIMENSIONS

The Transmitter and Receiver are the same size and are shown in Figure 1.

3. INSTALLATION

For correct operation, the positions of the Receiver and Transmitter should be aligned.

The Receiver of the XP15 W pair of photocells can be installed in two possible ways:

1. On wall with the sheath walled in (Fig. 2).
2. On wall with an external tube/sheath (Fig. 3).

- Carry out the preparations for the electrical connections.
- Fix the body of the receiver using the appropriate screws and rawlplugs.

The Transmitter of the XP15 W pair of photocells can be powered by an internal battery (Fig. 4) or can also be powered from the mains supply.

The battery-powered Transmitter only requires fixing, either on wall or column.

If the Transmitter is powered from the mains supply, follow the same types of installation indicated in figures 2 and 3.

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

Make the electrical connections to the terminal boards of the receiver as indicated in Fig. 5.

The power supply terminals of the Receiver can be connected to a 12 or 24 Volt supply, either direct (DC) or alternating current (~).

f it is intended to perform the FAIL SAFE check with a battery-powered Transmitter, connect the FAIL SAFE (-TX FSW) terminal of the FAAC control boards to the MINUS (–) terminal of the photocell Receiver.

If the Transmitter is mains powered, follow the indications in Fig. 6.

The power supply terminals of the Transmitter can be connected to a 12 or 24 Volt source, either direct (DC) or alternating (~) current.

On switching on the Transmitter and the Receiver, the respective DL2 LEDs will light up for 1 second.

5. START-UP

Before closing the pair of photocells with their respective closing plugs, it is indispensable to select the transmission channel and check its functioning through the indicator LEDs located on the Receiver.

SELECTION OF THE TRANSMISSION CHANNEL

Power up the photocells and select the transmission channel by pressing button P1 and keeping it pressed for 5 seconds (fig. 7).

At the end of the 5 seconds, the DL2 LED in figure 7 will flash the number of times corresponding to the channel set, then switching itself off for 1 second before repeating the process. After completing 3 indications of the channel set, the procedure terminates and the channel is memory stored.

Whilst this is displaying, it is possible to change the transmission channel: by pressing button P1, the four channels are selected in succession.

Check the number of flashes of the DL2 LED to determine which channel has been selected:

1 flash = Channel 1

2 flashes = Channel 2

3 flashes = Channel 3

4 flashes = Channel 4

Set the same channel on both receiver and transmitter.

Whilst the channel set is being displayed, the pair of photocells is inactive and its contact is therefore OPEN. Wait for the end of the display to operate the automated system.

CHECKING THE INDICATOR LEDS FOR THE RX

The states and significance of the LEDs on the Receiver are shown below; refer to figure 8 to find their position.

DL 1 Power supply	
ON	Power on
OFF	Power off

DL 2 Transmission channel and charge of the TX battery	
ON	TX Battery OK
Slow flashing	Indication of transmission channel
Rapid flashing	TX Battery almost discharged
OFF	TX battery flat or Photocell engaged

DL 3 Alignment	
ON	Alignment OK
Slow flashing	Alignment not correct
OFF	Non-alignment or Photocell engaged

CHECKING THE INDICATOR LEDs FOR THE TX

The states and significance of the LEDs on the Transmitter are shown below; refer to figure 9 to find their position.

DL 1 Power supply	
ON	Mains power supply on
OFF	Mains power supply off, battery operation

DL 2 Transmission channel	
OFF	Normal Operation
Slow flashing	Display of the transmission channel

Complete the installation by closure of the photocells just installed with the appropriate four-screw closing plug, being careful to position the rubber separator (indicated in figs. 2, 3 ref. ①) so as to ensure the correct degree of IP insulation.

6. TROUBLESHOOTING

Help with the identification and resolution of particular conditions regarding operation of the photocells is given below.

For a complete list of the error/breakdown situations, refer to the instructions for the control unit used to move the application.

CONDITION	CAUSE/PROBLEM	SUGGESTION
The gate does not move. The DL2 and DL3 Receiver LEDs are off.	- Non-alignment - The Transmitter is not receiving power - Incorrect choice of transmission channel.	- Check the selection of the transmission channel. - Check the power supply to the pair of photocells. - Check the alignment of the pair.
The DL2 Receiver LED flashes.	Incorrect power supply to the Transmitter.	- Replace the battery inside the Transmitter. - If the Transmitter is mains powered, check the voltage.
The DL3 Receiver LED flashes	The photocells are not correctly aligned.	- Adjust the alignment of the photocells.

INDEX

AVERTISSEMENTS	*page.8*
1. DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	*page.8*
2. DIMENSIONS	*page.8*
3. INSTALLATION	*page.8*
4. CONNEXIONS ÉLECTRIQUES	*page.8*
5. MISE EN FONCTION	*page.8*
6. IDENTIFICATION DES PANNES	*page.9*

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: GENIUS S.p.A.

Adresse: Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIE

Déclare que: Le dispositif de protection active opto-électronique mod. **VEGA WIRELESS**,

- est conforme aux exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes:
  - 2006/95/CE directive Basse Tension.
  - 2004/108/CE directive Compatibilité Électromagnétique.

Note supplémentaire:

Ce produit a été testé dans une configuration typique homogène (tous les produits sont fabriqués par GENIUS S.p.A.)

Grassobbio, le 10-10-2007

L'Administrateur Délégué
D. Gianantoni

Remarques pour la lecture de l'instruction

Lire ce manuel d'installation dans son ensemble avant de commencer l'installation du produit.

Le symbole ⚠ souligne des remarques importantes pour la sécurité des personnes et le parfait état de l'automatisme.

Le symbole ☞ attire l'attention sur des remarques concernant les caractéristiques ou le fonctionnement du produit.

AVERTISSEMENTS

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre attentivement toute l'instruction.

Une installation ou un usage erronés du produit peut provoquer de sérieuses blessures aux personnes.

Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit et les conserver pour toute référence future.

1. DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La paire de photocellules à alignement automatique XP15 W est composée d'un émetteur et d'un récepteur à rayons infrarouges synchronisés à quatre canaux sélectionnables.

La photocellule XP15 W est un dispositif auxiliaire à la sécurité.

L'obscurcissement du faisceau lumineux provoque le changement d'état du récepteur qui envoie le signal de photocellule engagée à travers un contact à relais.

L'Émetteur de la paire de photocellules est alimenté à batterie ou par l'intermédiaire d'une connexion filaire.

La sélection du canal de transmission permet de monter sur la même installation jusqu'à 4 paires de XP15 W en éliminant le risque d'interférences entre deux paires.

Alimentation	12 - 24 V~. 12 - 24 Vcc
Absorption RX	30 mA
Absorption TX	40 µA à Batterie 5 mA à 24 Vcc
Type et durée batterie tx	**CR2** de 3 V de 2 à 3 ans ⓓ
Portée maximale	15 m
INDICE de protection	IP54
Temps de détection obstacle	40 ms
Modalité d'alignement	automatique
Angle d'alignement automatique	+/- 7° (15 m) +/- 13° (5 m.)
Transmission signal	4 canaux sélectionnables
Température de Fonctionnement	-20 +55 °C
Installation	murale ou sur colonnette

ⓓ La durée de la batterie peut varier en fonction de l'état de charge de la batterie utilisée, de son type et des conditions ambiantes/d'installation.

2. DIMENSIONS

Les dimensions de l'Émetteur et du Récepteur sont les mêmes et sont indiquées dans la Figure 1.

3. INSTALLATION

Pour un fonctionnement correct, positionner le Récepteur et l'Émetteur en les alignant.

Le Récepteur de la paire de photocellules XP15 W peut être installé de deux façons:

1. Installation murale avec gaine et à encastrer (Fig. 2).
2. Installation murale avec tuyau/gaine externes (Fig. 3).

- Réaliser les dispositions pour les connexions électriques.
- Fixer le corps du récepteur avec des vis et des tasseaux adéquats.L'Émetteur de la paire de photocellules XP15 W peut être alimenté par l'intermédiaire de la batterie interne (Fig. 4) ou d'une connexion filaire.

L'émetteur alimenté par une batterie exige uniquement une fixation murale ou sur colonnette.

Si l'Émetteur utilise l'alimentation filaire, suivre les types d'installation illustrés dans les figures 2 et 3.

4. CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Réaliser les connexions électriques sur les borniers du récepteur d'après la Fig. 5.

Les bornes d'alimentation du Récepteur peuvent être connectées à une tension de 12 ou 24 Volt continue (CC) ou alternative (~).

Si l'on souhaite effectuer le contrôle FAIL SAFE lorsque l'Émetteur est alimenté par une batterie, connecter la borne FAIL SAFE (-TX FSW) des platines électriques FAAC à la borne MENO (_) du Récepteur de la photocellule.

Si l'on alimente l'Émetteur par l'intermédiaire d'une connexion filaire, suivre les indications de la Fig. 6.

Les bornes d'alimentation de l'Émetteur peuvent être connectées à une tension de 12 ou 24 Volt continue (CC) ou alternative (~).À la mise sous tension de l'Émetteur et du Récepteur, les LEDs DL2 respectives s'allument pendant 1 seconde.

5. MISE EN FONCTION

Avant de fermer la paire de photocellules avec les couvercles respectifs, il est indispensable de sélectionner le canal de transmission et d'en contrôler le fonctionnement à travers les LEDs de signalisation présentes sur le Récepteur.

SÉLECTION DU CANAL DE TRANSMISSION

Mettre les photocellules sous tension et sélectionner le canal de transmission en appuyant sur le bouton-poussoir P1: le maintenir enfoncé pendant 5 secondes (fig. 7). Au bout des 5 secondes, la LED DL2 illustrée dans la figure 7 clignotera un nombre de fois égal au canal sélectionné puis s'éteindra pendant 1 seconde et répétera la signalisation. Après 3 signalisations du canal sélectionné, la procédure est terminée et le canal est mémorisé.

Durant cet affichage, on peut changer le canal de transmission: en appuyant sur le bouton-poussoir P1, on sélectionne consécutivement les quatre canaux.

Contrôler le nombre de clignotements de la LED DL2 pour

déterminer le canal qu'on a sélectionné:

1 clignotement = Canal 1

2 clignotements = Canal 2

3 clignotement = Canal 3

4 clignotement = Canal 4

Sélectionner le même canal sur le récepteur et sur l'émetteur.

Durant l'affichage du canal sélectionné, la paire de photocellules est inactive et son contact est donc OUVERT. Attendre la fin de l'affichage pour opérer avec l'automatisme.

CONTRÔLE DES LEDS DE SIGNALISATION RX

On indique ci-après les états et la signification des LEDs sur le Récepteur; voir la Figure 8 pour en identifier la position.

DL 1 Alimentation	
ON	Alimentation présente
OFF	Alimentation absente

DL 2 Canal de Transmission et Chargeur de Batterie TX	
ON	Batterie TX OK
Clignotement Lent	Indication du canal de transmission
Clignotement Rapide	Batterie TX déchargée
OFF	Batterie TX déchargée ou Photocellule engagée

DL 3 Alignement	
ON	Alignement OK
Clignotement Lent	Alignement incorrect
OFF	Alignement absent ou Photocellule engagée

CONTRÔLE DES LEDS DE SIGNALISATION TX

On indique ci-après les états et la signification des LEDs sur l'Émetteur; voir la Figure 9 pour en identifier la position.

DL 1 Alimentation	
ON	Alimentation filaire présente
OFF	Alimentation filaire absente, fonctionnement à batterie

DL 2	Canal de Transmission
OFF	Fonctionnement Normal
Clignotement Lent	Affichage du canal de transmission

Achever l'installation en fermant les photocellules qu'on vient d'installer avec le couvercle à quatre vis, en veillant à positionner le séparateur en caoutchouc (indiqué dans les fig. 2, 3 réf. ①) de manière à garantir le bon degré d'isolation IP.

FRANÇAIS

6. IDENTIFICATION DES PANNES

On fournit ci-après une aide pour l'identification et la solution de conditions particulières sur le fonctionnement des photocellules.

Pour une liste complète des situations d'erreur/panne, voir l'instruction de l'armoire électronique utilisée pour actionner l'application.

CONDITION	CAUSE/PROBLÈME	CONSEIL
Le portail ne s'actionne pas, les LEDs DL2 et DL3 du Récepteur sont éteintes	- Absence de l'alignement - Émetteur pas sous tension - Choix erroné du canal de transmission.	- Contrôler la sélection du canal de transmission - Contrôler l'alimentation des éléments de la paire de photocellules. - Contrôler l'alignement de la paire de photocellules.
La LED DL2 du Récepteur clignote.	Alimentation incorrecte de l'Émetteur	- Remplacer la batterie interne de l'Émetteur. - En cas d'alimentation filaire de l'Émetteur, en contrôler la valeur de tension.
La LED DL3 du Récepteur clignote.	Les photocellules ne sont pas correctement alignées.	- Contrôler l'alignement des photocellules.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS *pág.11*

1. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS *pág.11*

2. DIMENSIONES *pág.11*

3. INSTALACIÓN *pág.11*

4. CONEXIONES ELÉCTRICAS *pág.11*

5. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO *pág.11*

6. GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS *pág.12*

ESPAÑOL

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: GENIUS S.p.A.

Dirección: Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIA

Declara que: El dispositivo de protección activa optoelectrónico mod. VEGA WIRELESS

- cumple con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes directivas CEE:
  - 2006/95/CE directiva de Baja Tensión.
  - 2004/108/CE directiva de Compatibilidad Electromagnética.

Nota adicional:

El presente producto ha sido sometido a ensayos en una configuración típica uniforme (todos los productos han sido fabricados por GENIUS S.p.A.).

Grassobbio, 10-10-2007

El Administrador Delegado
D. Gianantoni

Notas para la lectura de las instrucciones

Leer completamente este manual antes de empezar la instalación del producto.

El símbolo ⚠ destaca notas importantes para la seguridad de las personas y la integridad de la automación.

El símbolo ☞ evidencia notas sobre las características o el funcionamiento del producto.

ADVERTENCIAS

Atención! Para poder garantizar la seguridad personal, es importante seguir atentamente todas las instrucciones.

La instalación incorrecta o el uso inapropiado del producto pueden provocar graves daños personales.

Lea detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto y guárdelas para futuras consultas.

1. DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El par de fotocélulas con autoalineación XP15 W está compuesto por un transmisor y por un receptor de rayos infrarrojos sincronizados con cuatro canales seleccionables.

La fotocélula XP15 W es un dispositivo auxiliar para la seguridad.

El oscurecimiento del haz luminoso hace que cambie el estado del receptor, el cual envía la señal de fotocélula ocupada mediante contacto de relé.

El transmisor del par de fotocélulas está alimentado con batería, pero también puede alimentarse con conexión alámbrica.

La selección del canal de transmisión permite instalar en el mismo equipo hasta cuatro pares de XP15 W, por lo que se elimina el riesgo de interferencias entre un par y el otro.

Alimentación	12 - 24 V~. 12 - 24 Vdc
Absorción RX	30 mA
Absorción TX	40 μA con Batería 5 mA a 24 Vdc
Tipo y Duración batería tx	**CR2** de 3 V de 2 a 3 años ①
Capacidad máxima	15 m
Grado de protección	IP54
Tiempo de detección del obstáculo	40 ms
Modalidad de alineación	automática
Ángulo de autoalineación	+/- 7° (15 m) +/- 13° (5 m.)
Transmisión de la señal	4 canales seleccionables
Temperatura de funcionamiento	-20 +55 °C
Instalación	en pared o en columna

① La duración de la batería puede variar en función de la carga de la batería utilizada, de su tipo y de las condiciones ambientales y de instalación.

2. DIMENSIONES

El transmisor y el receptor tienen las mismas dimensiones y se indican en la Figura 1.

3. INSTALACIÓN

Para un correcto posicionamiento, coloque el receptor y el transmisor alineados.

El receptor de la pareja XP15 W puede instalarse de dos modos diferentes:

1. En pared con vaina para empotrar (Fig. 2).
2. En pared con tubo/vaina externos (Fig. 3).

- Realice las predisposiciones para las conexiones eléctricas.
- Fije el cuerpo del receptor utilizando tornillos y tacos adecuados.El transmisor del par XP15 W tiene la posibilidad de ser alimentado mediante la batería interna (Fig. 4) o bien mediante conexión alámbrica.

El transmisor alimentado con batería sólo requiere fijación en la pared o en la columna.

Si el transmisor utiliza la alimentación alámbrica, realice la instalación siguiendo las indicaciones de las figuras 2 y 3.

4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

Realice las conexiones eléctricas en las regletas de bornes del receptor, tal y como se indica en la Fig 5.

Los bornes de alimentación del receptor pueden estar conectados a una tensión de 12 ó 24 Voltios, tanto continua (DC) como alterna (~).

Si se desea efectuar el control FAIL SAFE con transmisor alimentado con batería, conecte el borne FAIL SAFE (-TX FSW) de las tarjetas electrónicas FAAC al borne MENOS (–) del receptor fotocélula.

Si el transmisor está alimentado por medio de conexión alámbrica, siga las indicaciones de la Fig. 6.

Los bornes de alimentación del transmisor pueden estar conectados a una tensión de 12 ó 24 Voltios, tanto continua (DC) como alterna (~).Cuando se enciende el transmisor y el receptor, los respectivos diodos DL2 se encienden durante 1 segundo.

5. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Antes de cerrar el par de fotocélulas con sus respectivas tapas, es indispensable seleccionar el canal de transmisión y comprobar el funcionamiento mediante los DIODOS de señalización presentes en el receptor.

SELECCIÓN DEL CANAL DE TRANSMISIÓN

Alimente las fotocélulas y seleccione el canal de transmisión presionando y manteniendo presionado durante 5 segundos el pulsador P1 (fig.7).

Transcurridos los 5 segundos, el diodo DL2 que puede verse en la figura 7 destellará un número de veces igual al canal programado, para apagarse seguidamente durante 1 segundo y repetir la señalización. Después de haber completado 3 señalizaciones del canal programado, el procedimiento ha terminado y el canal ya está memorizado.

Durante esta visualización se puede cambiar el canal de transmisión: presionando el pulsador P1 se seleccionan en sucesión los cuatro canales.

ESPAÑOL

Compruebe el número de destellos del diodo DL2 para determinar qué canal se ha seleccionado:

1 destello = Canal 1

2 destellos = Canal 2

3 destellos = Canal 3

4 destellos = Canal 4

Programe el mismo canal tanto en el receptor como en el transmisor.

Durante la visualización del canal programado, la pareja de fotocélulas está inactiva y su contacto está, por lo tanto, ABIERTO. Espere que finalice la visualización para operar con el automatismo.

CONTROL DE LOS DIODOS DE SEÑALIZACIÓN RX

Seguidamente se indican los estados y el significado de los diodos instalados en el receptor; consulte la figura 8 para ver la posición

DL 1 Alimentación	
ON	Alimentación presente
OFF	Alimentación ausente

DL 2 Canal de Transmisión y Carga Batería TX	
ON	Batería TX OK
Destello Lento	Indicación del canal de transmisión
Destello Rápido	Batería TX casi agotada
OFF	Batería TX agotada o Fotocélula ocupada

DL 3 Alineación	
ON	Alineación OK
Destello Lento	Alineación incorrecta
OFF	Alineación ausente o Fotocélula ocupada

CONTROL DE LOS DIODOS DE SEÑALIZACIÓN TX

Seguidamente se indican los estados y el significado de los diodos instalados en el transmisor; consulte la figura 9 para ver la posición.

DL 1 Alimentación	
ON	Alimentación alámbrica presente
OFF	Alimentación alámbrica ausente, funcionamiento con batería

DL 2 Canal de Transmisión	
OFF	Funcionamiento normal
Destello lento	Visualización del canal de transmisión

Complete la instalación cerrando las fotocélulas que se acaban de instalar con su correspondiente tapa con cuatro tornillos, prestando atención a colocar el separador de goma (indicado en la fig. 2, 3 ref. ①) a fin de garantizar el correcto grado de aislamiento IP.

ESPAÑOL

6. GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Seguidamente se incluye una ayuda para localizar y resolver especiales condiciones sobre el funcionamiento de las fotocélulas.

Para una lista completa de las situaciones de error/avería remítase a las instrucciones del equipo electrónico utilizado para mover la aplicación.

CONDICIÓN	CAUSA/PROBLEMA	SUGERENCIA
La cancela no se mueve. los diodos DL2 y DL3 del Receptor están apagados	- Falta alineación - Transmisor no alimentado - Incorrecta selección del canal de transmisión.	- Compruebe la selección del canal de transmisión. - Compruebe la alimentación de los elementos del par de fotocélulas. - Compruebe la alineación del par de fotocélulas.
El diodo DL2 del receptor destella.	Alimentación del transmisor incorrecta.	- Sustituya la batería interna del transmisor. - En caso de alimentación alámbrica del transmisor, compruebe el valor de tensión.
El diodo DL3 del receptor destella.	Las fotocélulas no están correctamente alineadas.	- Regule la alineación de las fotocélulas.

INHALT

HINWEISE	*Seite.14*
1. BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN	*Seite.14*
2. ABMESSUNGEN	*Seite.14*
3. MONTAGE	*Seite.14*
4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	*Seite.14*
5. INBETRIEBNAHME	*Seite.14*
6. STÖRUNGSSUCHE	*Seite.15*

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: GENIUS S.p.A.

Adresse: Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo – ITALIEN

Erklärt, dass: Die optisch-elektronische Vorrichtung für den aktiven Schutz, Mod. **VEGA WIRELESS**

- den wesentlichen Sicherheitsbestimmungen der folgenden EWG-Richtlinien entspricht:
  - 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie.
  - 2004/108/EG Richtlinie zur elektromagnetischen verträglichkeit.

Zusätzliche Anmerkungen:

Dieses Produkt wurde in einer typischen, homogenen Konfiguration getestet (alle von GENIUS S.p.A. hergestellten Produkte).

Grassobbio, 10-10-2007

Geschäftsführer

D. Gianantoni

DEUTSCH

Hinweise zu den Anleitungen

Vor der Installation des Produkts sind die Installationsanweisungen vollständig zu lesen.

Mit dem Symbol ⚠ sind wichtige Anmerkungen für die Sicherheit der Personen und den störungsfreien Betrieb der Automation gekennzeichnet.

Mit dem Symbol ☞ wird auf Anmerkungen zu den Eigenschaften oder dem Betrieb des Produkts verwiesen.

HINWEISE

Achtung! Für die Sicherheit der Personen sind diese Anweisungen vollständig aufmerksam zu befolgen.

Die falsche Installation oder die unsachgemäße Anwendung des Produkts können schwere Personenschäden verursachen.

Vor der Installation des Produkts sind die Anweisungen aufmerksam zu lesen und dann für zukünftiges Nachschlagen aufzubewahren.

1. BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Das selbstausrichtende Fotozellenpaar VEGA WIRELESS besteht aus einem Sender und einem Empfänger mit Infrarotstrahlen, die miteinander synchronisiert sind, mit vier auswählbaren Kanälen.

Bei der Fotozelle XP15B handelt es sich um eine Hilfsvorrichtung für die Sicherheit.

Die Verdunkelung des Lichtbündels verursacht die Zustandsveränderung des Empfängers, der das Signal Fotozelle belegt über den Relaiskontakt sendet.

Der Sender des Paars ist batteriegespeist, kann aber auch über die Kabelverbindung gespeist werden.

Durch die Auswahl des Sendekanals können unter Vermeidung des Risikos von Interferenzen zwischen den einzelnen Paaren bis zu vier Paar XP 15 auf derselben Anlage installiert werden.

Versorgung	12 - 24 V~. 12 - 24 Vdc
Stromaufnahme Empfänger (mA)	30 mA
Stromaufnahme Sender	40 µA mit Batterie 5 mA bei 24 Vdc
Typ und Dauer Senderbatterie	**CR2** zu 3 V 2 bis 3 Jahre ①
Maximale Reichweite (m)	15 m
Schutzart	IP54
Zeitraum für die Erfassung eines Hindernisses	40 ms
Ausrichtung	automatisch
Selbstausrichtungswinkel	+/- 7° (15 m) +/- 13° (5 m.)
Signalübertragung	4 auswählbare Kanäle
Betriebstemperatur	-20 +55 °C
Montage	Wand oder Pfosten

① Die Dauer der Batterie hängt von der Ladung der eingesetzten Batterie, ihrem Typ und den Umgebungs-/Installationsbedingungen ab.

2. ABMESSUNGEN

Sender und Empfänger haben die gleichen Abmessungen (angegeben in Abbildung 1.

3. MONTAGE

Für den einwandfreien Betrieb sind Empfänger und Sender zueinander ausgerichtet zu positionieren.

Der Empfänger des Paars XP15 W kann auf zwei verschiedene Arten montiert werden:

1. an der Wand mit einem im Mauerwerk eingelassenen Mantel (Abb. 2)
2. an der Wand mit externem Rohr/Mantel (Abb. 3).

- Die Vorbereitungen für die elektrischen Anschlüsse vornehmen.
- Den Körper des Empfängers mit geeigneten Schrauben und Dübeln befestigen.Der Sender des Paars XP15 W kann über die integrierte Batterie (Abb. 4) oder über eine Drahtverbindung gespeist werden.

Der batteriegespeiste Sender muss nur an der Wand oder an einem Pfosten befestigt werden.

Falls der Sender über eine Drahtverbindung gespeist wird, ist die Montage gemäß Abb. 2 und 3 vorzunehmen.

4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die elektrischen Anschlüsse auf den Klemmenleisten des Empfängers gemäß den Angaben in Abb. 5 vornehmen.

Die Versorgungsklemmen des Empfängers können an eine Spannungsversorgung von 12 oder 24 V sowohl mit Dauerspannung (DC) als auch mit Wechselspannung (~) angeschlossen werden.

Wenn die FAIL-SAFE-Kontrolle mit batteriegespeistem Sender durchgeführt werden soll, die FAIL-SAFE-Klemme (TX FSW) der elektronischen FAAC-Karten and die MINUS-Klemme (_) des Fotozellenempfängers anschließen.

Bei Speisung des Senders über Drahtverbindung sind die Anweisungen in Abb. 6 zu befolgen.

Die Versorgungsklemmen des Senders können an eine Spannungsversorgung von 12 oder 24 Volt sowohl mit Dauerspannung (DC) als auch mit Wechselspannung (~) angeschlossen werden. Beim Einschalten von Sender und Empfänger leuchten die LED DL2 für 1 Sekunde auf.

5. INBETRIEBNAHME

Bevor das Fotozellenpaar mit den jeweiligen Deckeln verschlossen wird, müssen der Sendekanal ausgewählt und die Funktionstüchtigkeit über die Anzeige-LED am Empfänger geprüft werden.

AUSWAHL DES SENDEKANALS

Die Fotozellen mit Strom versorgen und zur Auswahl des Sendekanals die Taste P1 (Abb. 5) FÜR 5 SEKUNDEN DRÜCKEN.

Nach Ablauf der 5 Sekunden blinkt die LED DL2 (Abb. 7) mit Blinksignalen entsprechend dem eingestellten Kanal, erlischt dann für 1 Sekunde und wiederholt dann die Signalisierung. Nach 3 Signalisierungen für den eingestellten Kanal ist der Vorgang abgeschlossen, und der Kanal ist eingespeichert.

Während dieser Anzeige kann der Sendekanal geändert werden: Durch Drücken der Taste P1 werden nacheinan-

der die vier Kanäle ausgewählt.

Die Zahl der Blinksignale der LED DL2 überprüfen, um festzustellen, welcher Kanal ausgewählt wurde:

1 Blinksignal = Kanal 1

2 Blinksignale = Kanal 2

3 Blinksignale = Kanal 3

4 Blinksignale = Kanal 4

Denselben Kanal sowohl am Empfänger als auch am Sender einstellen.

Während der Anzeige des eingestellten Kanals ist das Fotozellenpaar wirkungslos und sein Kontakt ist daher OFFEN. Für den Betrieb der Automation abwarten, bis die Anzeige abgeschlossen ist. KONTROLLE DER ANZEIGE-LED DES EMPFÄNGERS

Nachfolgend sind die Zustände und die Bedeutung der LED am Empfänger aufgeführt. Für die Position wird auf die Abbildung 8 verwiesen.

DL 1 Versorgung	
ON	Versorgung ein
OFF	Versorgung aus

DL 2 Sendekanal und Batterieladegerät Sender	
ON	Batterie Sender OK
Blinksignal langsam	Anzeige Sendekanal
Blinksignal schnell	Batterie Sender fast leer
OFF	Batterie Sender leer oder otozelle belegt

DL 3 Ausrichtung	
ON	Ausrichtung OK
Blinksignal langsam	nicht korrekt ausgerichtet
OFF	nicht ausgerichtet oder Fotozelle belegt

KONTROLLE DER ANZEIGE-LED DES SENDERS

Nachfolgend sind die Zustände und die Bedeutung der LED am Sender aufgeführt. Für die Position wird auf die Abbildung 9 verwiesen.

DL 1 Versorgung	
ON	Drahtversorgung ein
OFF	Drahtversorgung aus, Batteriespeisung

DL 2 Sendekanal	
OFF	Normalbetrieb
Blinksignal langsam	Anzeige des Sendekanals

Die Montage abschließen und hierzu die soeben montierten Fotozellen mit dem entsprechenden Deckel mit vier Schrauben verschließen und dabei darauf achten, dass die Gummiteilung (siehe Abb. 2, 3 Bez. ①) eingesetzt wird, um die korrekte Schutzart zu gewährleisten.

6. STÖRUNGSSUCHE

Nachfolgend ist eine Hilfe für die Erkennung und Behebung besonderer Zustände beim Betrieb der Fotozellen aufgeführt.

Für eine komplette Liste der Fehler/Störungen wird auf die Anweisungen des zur Bewegung der Anwendung verwendeten elektronischen Steuergeräts verwiesen

ZUSTAND	URSACHE/PROBLEM	EMPFEHLUNG
Das Tor bewegt sich nicht, die LED DL2 und DL3 des Empfängers leuchten nicht auf	- nicht ausgerichtet - Sender nicht gespeist - falscher Sendekanal ausgewählt.	- die Auswahl des Sendekanals überprüfen - die Speisung der Elemente des Fotozellenpaars überprüfen - die Ausrichtung der Fotozellen überprüfen.
Die LED DL2 des Empfängers blinkt	Versorgung des Senders nicht korrekt	- die integrierte Batterie des Senders auswechseln - bei Drahtversorgung des Senders den Spannungswert der Versorgung kontrollieren.
Die LED DL3 des Empfängers blinkt	Die Fotozellen sind nicht korrekt ausgerichtet.	- die Fotozellen korrekt ausrichten.

DEUTSCH

INHOUDSOPGAVE

WAARSCHUWINGEN	*pag.17*
1. BESCHRIJVING EN TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	*pag.17*
2. AFMETINGEN	*pag.17*
3. INSTALLATIE	*pag.17*
4. ELEKTRICITEITSAANSLUITINGEN	*pag.17*
5. INBEDRIJFSTELLINGA	*pag.17*
6. GEBREKEN OPSPOREN	*pag.18*

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant: GENIUS S.p.A.

Adres: Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio - Bergamo - ITALIE

Verklaart dat: De actieve optisch-elektronische beveiligingsinrichting mod. **VEGA WIRELESS**

• in overeenstemming is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende EEG-richtlijnen:

• 2006/95/EG Laagspanningsrichtijn.

• 2004/108/EG richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit.

Aanvullende opmerking:

Dit product is getest in een specifieke homogene configuratie (alle door GENIUS S.p.A. vervaardigde producten).

Grassobbio, 10-10-2007

De Algemeen Directeur
D. Gianantoni

NEDERLANDS

Opmerkingen voor het lezen van de instructies

Lees deze installatiehandleiding aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.

Het symbool ⚠ is een aanduiding voor belangrijke opmerkingen voor de veiligheid van personen en om het automatische systeem in goede staat te houden.

Het symbool ☞ vestigt de aandacht op opmerkingen over de eigenschappen of de werking van het product.

WAARSCHUWINGEN

Let op! Het is van belang voor de veiligheid van personen dat deze instructies in hun geheel zorgvuldig wordt opgevolgd.

Een foutieve installatie of foutief gebruik van het product kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product, en bewaar ze om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.

1. BESCHRIJVING EN TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Het paar zelfuitlijnende fotocellen XP15 W bestaat uit een zender en ontvanger met gesynchroniseerde infraroodstralen op vier selecteerbare kanalen.

De fotocel XP15 W is een hulpinrichting bij de beveiliging.

Als de lichtstraal wordt bedekt, heeft dit tot gevolg dat de status van de ontvanger wordt gewijzigd, die via een relaiscontact het signaal "fotocel bezet" verstuurt.

De Zender van het paar heeft batterijvoeding maar kan ook worden gevoed door een kabelverbinding.

Doordat het zendkanaal kan worden gekozen, kunnen op dezelfde installatie tot 4 paren XP15 W worden geïnstalleerd, waardoor het risico van interferentie tussen het ene paar en het andere wordt geëlimineerd.

Voeding	12 - 24 V~. 12 - 24 Vdc
Opname RX	30 mA
Opname TX	40 µA op batterij 5 mA bij 24 Vdc
Type en Levensduur batterij tx	**CR2** van 3 V van 2 tot 3 jaar *
Maximaal vermogen	15 m
Beschermingsgraad	IP54
Tijd detectie obstakel	40 ms
Wijze van uitlijning	automatisch
Hoek zelfuitlijning	+/- 7° (15 m) +/- 13° (5 m.)
Transmissie signaal	4 selecteerbare kanalen
Werkingstemperatuur	-20 ... +55 °C
Installatie	aan de wand of op een zuiltje

① De levensduur van de batterij kan variëren afhankelijk van hoe ver de gebruikte batterij is opgeladen, het type batterij en de omgevings-/installatiecondities.

2. AFMETINGEN

De Zender en de Ontvanger hebben dezelfde afmetingen, die zijn weergegeven in Figuur 1.

3. INSTALLATIE

Zet, voor een correcte werking, de Zender en de Ontvanger op één lijn.

De Ontvanger van het paar XP15 W heeft twee installatiemogelijkheden:

1. Wandmodel met ingebouwde buis (Fig. 2).
2. Wandmodel met externe buis/hoes (Fig. 3).

- Voer de voorbereidingen voor de elektrische aansluitingen uit.
- Zet de behuizing van de Ontvanger vast met behulp van geschikte schroeven en pluggen.De Zender van het paar XP15 W kan worden gevoed door een interne batterij (Fig. 4) of door een kabelverbinding.

De Zender met batterijvoeding hoeft enkel aan de wand of op het zuiltje te worden bevestigd.

Als de Zender kabelvoeding gebruikt, moet hetzelfde soort installatie worden uitgevoerd als aangegeven in de figuren 2 en 3.

4. ELEKTRICITEITSAANSLUITINGEN

Sluit de elektriciteitsdraden aan op het klemmenblok van de zender, zoals aangegeven in Fig. 5.

De voedingsklemmen van de Ontvanger kunnen worden aangesloten met een spanning van 12 of 24 Volt, zowel gelijkstroom (DC) als wisselstroom (~).

Als u de controle FAIL SAFE wilt uitvoeren met de Zender op batterijvoeding, sluit dan de klem FAIL SAFE (-TX FSW) van de elektronische kaarten FAAC op de klem MIN (–) van de Ontvangerfotocel aan.

Als de Zender met een kabelverbinding wordt gevoed, volg dan de aanwijzingen in Fig. 6.

De voedingsklemmen van de Zender kunnen worden aangesloten met een spanning van 12 of 24 Volt, zowel gelijkstroom (DC) als wisselstroom (~).Wanneer de Zender en de Ontvanger worden ingeschakeld, lichten de bijbehorende leds DL2 1 seconde op.

5. INBEDRIJFSTELLINGA

Ivorens het paar fotocellen met de bijbehorende dekplaatjes te sluiten, moet eerst het zendkanaal worden geselecteerd en de werking daarvan worden gecontroleerd d.m.v. de signaleringsleds op de Ontvanger.

SELECTIE ZENDKANAAL

Schakel de voeding naar de fotocellen in en selecteer het zendkanaal door de knop P1 IN TE DRUKKEN EN 5 SECONDEN INGEDRUKT TE HOUDEN (fig. 7).

Na de 5 seconden begint de led DL2 in figuur 7 even vaak te knipperen als het nummer van het kanaal dat is ingesteld, om vervolgens 1 seconde te doven en de signalering te herhalen. Na het ingestelde kanaal 3 keer te hebben gesignaleerd, is de procedure voltooid en is het kanaal in het geheugen opgeslagen.

Tijdens deze weergave kan van zendkanaal worden gewisseld: door op de knop P1 te drukken worden achtereenvolgens de vier kanalen geselecteerd.

Controleer hoe vaak de led DL2 knippert om te bepalen welk kanaal is geselecteerd:

1 keer knipperen = Kanaal 1

2 keer knipperen = Kanaal 2

3 keer knipperen = Kanaal 3

4 keer knipperen = Kanaal 4

Stel hetzelfde kanaal zowel op de ontvanger als op de zender in.

Tijdens de weergave van het ingestelde kanaal is het paar fotocellen inactief, en is het contact daarvan dus OPEN. Wacht tot het einde van de weergave om het automatisch systeem te bedienen.CONTROLE VAN DE SIGNALERINGSLEDS RX

Hieronder zijn de status en de betekenis weergegeven van de leds op de Ontvanger; zie figuur 8 om de positie te vinden.

DL 1 Voeding	
ON	Voeding aanwezig
OFF	Geen voeding

DL 2 Zendkanaal en Batterijoplader TX	
ON	Batterij TX OK
Knippert Langzaam	Aanduiding zendkanaal
Knippert Snel	Batterij TX bijna leeg
OFF	Batterij TX leeg of Fotocel bezet

DL 3 Uitlijning	
ON	Uitlijning OK
Knippert Langzaam	Fotocellen niet goed uitgelijnd
OFF	Niet uitgelijnd of Fotocel bezet

CONTROLE VAN DE SIGNALERINGSLEDS TX

Hieronder zijn de status en de betekenis weergegeven van de leds op de Zender; zie figuur 9 om de positie te vinden.

DL 1 Voeding	
ON	Kabelvoeding aanwezig
OFF	Geen kabelvoeding, werking op batterijen

DL 2 Zendkanaal	
OFF	Normale werking
Knippert Langzaam	Weergave van het zendkanaal

Voltooi de installatie door de zojuist geïnstalleerde fotocellen te sluiten met het speciale dekplaatje dat met vier schroeven wordt bevestigd, en zorg er daarbij voor dat de rubberen scheiding (aangegeven in fig. 2, 3 ref. ①) goed op zijn plaats zit, om de correcte IP-isolatiegraad te garanderen

6. GEBREKEN OPSPOREN

Hieronder staan een aantal tips om bepaalde situaties bij de werking van de fotocellen op te sporen en te verhelpen.

Raadpleeg de instructies van de elektronische apparatuur die wordt gebruikt om de structuur te bewegen voor een complete lijst van problemen/gebreken.

SITUATIE	OORZAAK/PROBLEEM	SUGGESTIE
De poort beweegt niet, de leds DL2 en DL3 van de Ontvanger zijn gedoofd.	- Fotocellen niet uitgelijnd - Geen voeding Zender - Verkeerd zendkanaal gekozen.	- Controleer welk zendkanaal is geselecteerd. - Controleer de voeding van de elementen van het paar fotocellen. - Controleer of het paar fotocellen is uitgelijnd.
De led DL2 van de Ontvanger knippert.	Voeding van de Zender niet correct.	- Vervang de interne batterij van de Zender. - Als de Zender kabelvoeding heeft, controleer dan de spanningswaarde.
De led DL3 van de Ontvanger knippert	De fotocellen zijn niet goed uitgelijnd.	- Zorg dat de fotocellen worden uitgelijnd.

de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
3. Guarden las instrucciones para futuras consultas.
4. Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
5. GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
6. No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
7. Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
8. Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
9. GENIUS no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
10. La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automación debe ser C+D.
11. Quiten la alimentación eléctrica y desconecten las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
12. Coloquen en la red de alimentación de la automación un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
13. Comprueben que la instalación disponga linea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
14. Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
15. La automación dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
16. Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
17. Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
18. GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automación si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
19. Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS
20. No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automación.
21. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
22. No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
23. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con reducida capacidad física, mental, sensorial o personas sin experiencia o la necesaria formación.
24. Mantengan lejos del alcance los niños los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automación pueda ser accionada involuntariamente.
25. Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
26. El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.
27. Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

DEUTSCH

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.

1. Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
2. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
3. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
4. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
5. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
6. Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammbaren Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
7. Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
8. Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
9. Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
10. Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
11. Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
12. Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
13. Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.
14. Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
15. Die Automation verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
16. Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
17. Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
18. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt urden.
19. Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
20. Auf den Komponenten, die Teil des Automationssystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
21. Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
22. Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automation aufhalten.
23. Die Anwendung darf nicht von Kindern, von Personen mit verminderter körperlicher, geistiger, sensorieller Fähigkeit oder Personen ohne Erfahrungen oder der erforderlichen Ausbildung verwendet werden.
24. Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
25. Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
26. Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal GENIUS oder an Kundendienstzentren GENIUS zu wenden.
27. Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig

NEDERLANDS

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

1. Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
2. De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
3. Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
4. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
5. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
6. Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
7. De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
8. Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
9. GENIUS is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
10. De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
11. Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
12. Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
13. Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieelschakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
14. Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
15. Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakellimiet hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
16. De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
17. Het wordt voor alle installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwingsbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
18. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door GENIUS zijn geproduceerd.
19. Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele GENIUS-onderdelen.
20. Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
21. De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
22. De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensoriele beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
23. Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
24. Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
25. Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.
26. De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum.
27. Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, whils leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication .

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw, konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. GENIUS behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van het apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: / Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:

GENIUS®

Via Padre Elzi, 32
24050 - Grassobbio
BERGAMO-ITALY
tel. 0039.035.4242511
fax. 0039.035.4242600
info@geniusg.com
www.geniusg.com

0005810800 Rev.0